



## Kotikielien opetus

(Heimatliche Sprache und Kultur HSK)

### Tiedote huoltajille ja vanhemmille

Julkisen koulutoimen keskeisiä opetustehtäviä on tukea saksan kielen omaksumista ja monikielisuuden ja kulttuurienvälisen vuorovaikutustaitojen kehittymistä. Monikielisuuden ja kulttuurienvälisen vuorovaikutustaitojen kehittäminen ovat myös kotikielen ja kulttuurin opetuksen (HSK) tavoitteita. Tämän vuoksi opetus järjestetään julkisen koululaitoksen tiloissa ja se on kantonin kouluviranomaisten tukemaa.

### Monikielisyys ja kulttuurienväliset vuorovaikutustaidot

Nuorilla, joilla on hyvät tiedot ympäristön yhteisestä kielestä, saksasta, ja jotka sen lisäksi pystyvät sujuvasti ilmaisemaan itseään vanhempiansa kielellä, on hallussaan tärkeitä työelämässä ja yhteiskunnassa tarvittavia integroitumisen taitoja.

HSK-opetusta järjestetään kaikissa kantoneissa; joissakin kaupungeissa on tarjolla yli 25 erilaista kieltä.

### HSK-opetuksen tavoitteet

Lapset ja nuoret

- syventävät ja laajentavat ensikielensä taitoja puhumisen, ymmärtämisen, lukemisen ja kirjoittamisen alueilla.
- laajentavat kykyään toimia kahdella tai useammalla kielellä kahdessa tai useammassa kulttuurissa sekä kykyään ymmärtää ja kunnioittaa erilaisia arvoja ja normeja

### Etuja työelämässä ja yhteiskunnassa

- Joka hallitsee hyvin ensikielensä, omaa hyvän perustan muiden kielten (saksa ja vieraat kielet) oppimiseen.
- Hyvät ensikielen taidot auttavat ylläpitämään yhteyksiä perheeseen, sukulaisiin ja lähtömaahan.
- Yhteyksissä lähtömaahan on tärkeää hallita maan kieltä (jatkokoulutus, työelämä, paluumuutto).

### Vanhemmat tukevat lapsen kielellistä kehitystä

- kun he puhuvat lapsen kanssa kieltä, jolla he itse ajattelevat ja näkevät unta, ja kun he jatkavat tämän kielen puhumista, vaikka lapsi puhuu heille saksaa.
- kun he herättävät lapsessa ilon nauttia kielestä ja tukevat kielen omaksumista juttelemalla lapsen kanssa arjen tapahtumista, kuuntelemalla lasta, keskustelemalla ja laulamalla hänen kanssaan, tarinoimalla ja ääneen lukemalla.
- kun jokainen perheenjäsen puhuu aina omaa äidinkieltään ollessaan suorassa kontaktissa lapsen kanssa.

- kun he rohkaisevat lasta solmimaan ja ylläpitämään yhteyksiä saksaa tai muita kieliä puhuvien lasten kanssa.
- kun he kannustavat lasta kertomaan, mitä hän HSK-opetuksessa ja koulussa oppii.
- kun he pitävät yhteyttä HSK-opettajan ja julkisen koulun opettajien kanssa.

### Opetuksen järjestäminen

HSK-opetusta tarjoavat lähtömaiden suurlähetystöt ja yksityiset järjestöt kieliryhmästä riippuen joko lastentarhasta tai alakoulun 1. tai 2. luokalta alkaen. Opetukseen ilmoitaudutaan julkisen koulun kautta (paitsi Bernin kantonissa).

HSK-opetusta annetaan tavallisesti julkisen koulun tiloissa, mahdollisuuksien mukaan lapsen asuinpaikan lähellä.

HSK-opetus rytmittyy julkisen koulun lukuvuoden mukaan (lomat, todistukset).

Arvionti annetaan julkisen koulun arvosanatodistuksen tai sanallisen tiedotteen liitteeksi.

### Yhteystiedot

Erziehungsdirektion des Kantons Bern

Annette Brunner Bükim

Beauftragte für interkulturelle Bildung

Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern

Tel. 031 633 83 31

E-Mail: [annette.brunner@erz.be.ch](mailto:annette.brunner@erz.be.ch)

[www.erz.be.ch/hsk](http://www.erz.be.ch/hsk)

Basel, Oktober 2008

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.